



BEKANNTMACHUNG	AVVISO
<p>einer Markterhebung zur Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern für die Einladung mittels Verhandlungsverfahren über die Vergabe des folgenden Auftrags:</p> <p>Ankauf und Lieferung von verschiedenen Küchengeräten für die Küche der Geschützten Werkstatt Sarnthein der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern CIG: Z01204843F CUP: J59D17000630003</p>	<p>di indagine di mercato per l'individuazione di soggetti da invitare per l'affidamento mediante procedura negoziata del seguente incarico:</p> <p>Acquisto e fornitura di diverse apparecchi da cucina del Laboratorio protetto Sarentino della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar CIG: Z01204843F CUP: J59D17000630003</p>
<p>Nach Einsichtnahme in den Art. 26 des LG 16/2015 und Art. 36 von GvD 50/2016</p> <p>Festgestellt, dass die Notwendigkeit besteht, den im Gegenstand angeführten Auftrag zu vergeben;</p> <p>Als notwendig erachtet, mittels geeigneten Formen der Veröffentlichung, unter Einhaltung der Prinzipien der Transparenz, Rotation und Gleichbehandlung, eine ergründende Markterhebung durchzuführen mit dem Zwecke, anschließend mittels Verhandlungsverfahren fortzufahren, bei welchem Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden, die durch die gegenständliche Erhebung ermittelt werden;</p> <p style="text-align: center;">wird bekannt gegeben</p> <p>dass die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern eine Markterhebung durchführt, mit dem Zweck der Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern, die im Besitz der unten genannten Teilnahmevoraussetzungen sind und ihr Interesse bekunden, am Verhandlungsverfahren gemäß Art. 26 des LG 16/2015 und Art. 36 von GvD 50/2016, für die Abwicklung der gegenständlichen Lieferung, teilzunehmen.</p>	<p>Visto l'art. 26, LP 16/2015 e art. 36 del d.lgs 50/2016</p> <p>Rilevata la necessità di affidare l'incarico come indicato in oggetto;</p> <p>Ritenuto opportuno eseguire un'indagine di mercato, a scopo esplorativo. Attraverso idonee forme di pubblicità, nel rispetto dei principi di trasparenza e rotazione a parità di trattamento, al fine di procedere successivamente alla procedura negoziata, alla quale verranno invitati soggetti individuati con la presente indagine;</p> <p style="text-align: center;">si rende noto</p> <p>che la Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar intende effettuare un'indagine di mercato finalizzata all'individuazione degli operatori economici che, in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati, siano interessati a partecipare alla procedura negoziata secondo l'art. 26, LP 16/2015 e art. 36 del d.lgs 50/2016, riguardante la fornitura di cui in oggetto.</p>
1. Gegenstand der Beauftragung	1. Oggetto dell'affidamento
<p>Nr. 1 Rührmaschine BAKERMIX MIX80 – Inhalt 8 Liter, Utensilien aus Edelstahl, 3 Geschwindigkeiten oder gleichwertiges Modell</p>	<p>n. 1 Impastatrice Planetaria BAKERMIX MIX80 – vasca da 8 litri, utensili in acciaio inox, 3 velocità o modello equivalente</p>
<p>Nr. 1 Semiautomatische Orangenpresse SANTOS 10C – Gewicht 9 kg, Produktion 20-40 Liter pro Stunde, max. Geschwindigkeit 1500 U/Min oder gleichwertiges Modell</p>	<p>n. 1 Spremiagrumi SANTOS 10C – peso 9 kg, Produzione di 20 a 40 Litri di succo all'ora , 1500 giri/min o modello equivalente</p>
<p>Nr. 1 Warmhaltegerät HUGENOBLETER HOLD-O-MAT – Abmessungen cm 41,5x60x42,3 h, Kapazität 4 x GN 1/1 h 6,5 cm, 1 Kerntemperatur-Sonde mit Magnetkontakt, inkl. 3 Einlegebleche/Roste oder gleichwertiges Modell</p>	<p>n. 1 apparecchiatura per mantenere calde le pizze HUGENOBLETER HOLD-O-MAT – misure cm 41,5x60x42,3 a, capacità 4 x GN 1/1 h 6,5 cm, controllo della temperatura del nocciolo con contatto magnetico, incl. 3 griglie o modello equivalente</p>
<p>Nr. 1 Frittieröl-Messgerät TESTO 270 – mit LCD Display und Alarm, Temperatur – PTC: Messbereich +40 bis +200°C, Genauigkeit ±1,5°C, Auflösung 0,1°C; TPM – Kapazitiv: Messbereich 0,0 bis 40,0% TPM, Genauigkeit ±2% TPM (+40 bis +190°C), Auf-</p>	<p>n. 1 tester olio di frittura TESTO 270 – con display LCD e allarme, temperatura PTC: Campo di misura +40 a +200 °C, Precisione ±1,5 °C, Risoluzione 0,1 °C; Sensore capacitivo Testo: Campo di misura 0,0 a 40,0 % tpm, Precisione ±2 % tpm (+40 a +190</p>

lösung 0,5% TPM (+40 bis +190°C)
oder gleichwertiges Modell

Nr. 2 Servierwagen HUPFER – komplett aus Edelstahl mit 2 Borde, Größe Borde 80x50 cm, Gesamt-Tragkraft 80kg, Außenmaße 895x595x960 mm, mit 4 Lenkrollen (davon 2 mit Totalfeststellen)
oder gleichwertiges Modell

Nr. 1 Mixer ROBOT COUPE CMP350VV – Verarbeitungsmenge 45 Liter, Messer, Mischkopf und Stab in Edelstahl mit einer Länge von 350 mm, Leistung 400 Watt, Drehzahl von 2300 bis 9600 U/min
oder gleichwertiges Modell

Nr. 1 Minimixer MINI MIX ROBOT COUPE MINI MP190VV – Messer, Mischkopf und Stab in Edelstahl mit einer Länge von 190 mm, Leistung 250 Watt, Drehzahl Von 2000 bis 12500 U/min.
oder gleichwertiges Modell

Nr. 1 Tiefkühlschrank COLD LINE A70/1B – Abmessungen 74x81,5x208,5 mit Motor, Temperatur -18/-22°C, in Edelstahl AISI 304 18/10 mit 1 Klapptür, Isolierung 75 mm, Kapazität 700 Liter
oder gleichwertiges Modell

Nr. 1 Mikrowelle PANASONIC NE 1027 – Garraumvolumen 22 Liter, Außenmaße in mm 510x360x306h, Innenmaße in mm 330x330x200h
oder gleichwertiges Modell

Nr. 1 Vakuumaschine WEBOMATIC EASY PACK – Pumpe 18 m³, Maschinengröße: 400x500x380h mm, Kammergröße: 370x400x130h mm, Nutzbare Siegellänge: 350 mm, inkl. 300 Säcke
oder gleichwertiges Modell

Nr. 1 Aufschnittmaschine KOLOSSAL 330 IK – Messer Ø 330 mm, Messer Drehzahl 200 U/Min., Schnittbreite 0-24mm, Schneidleistung Ø 240mm – 290x210mm, Schlitten Fahrweg 345 mm
oder gleichwertiges Modell

Die Geräte müssen funktionstüchtig montiert und kollaudiert werden.

°C), Risoluzione 0,5 % tpm (+40 a +190 °C)
o modello equivalente

n. 2 carrello di servizio HUPFER – completamente in acciaio INOX con 2 ripiani, dimensione ripiano 80x50 cm, capacità di carico 80kg, dimensioni 895x595x960 mm, con 4 ruote girevoli (di cui 2 con freno)
o modello equivalente

n. 1 mixer ROBOT COUPE CMP350VV – capacità in litri lavorabili 45 litri, coltello, campana e fusto interamente in inox con lunghezza 350mm, potenza 400 Watt, giri da 2300 fino a 9600 giri/minuto
o modello equivalente

n. 1 mixer mini MIX ROBOT COUPE MINI MP190VV – coltello, campana e fusto interamente in inox con lunghezza 190 mm, potenza 250 Watt, giri da 2300 fino a 9600 giri/minuto
o modello equivalente

n. 1 Armadio refrigerato COLD LINE A70/1B – dimensione 74x81,5x208,5 con motore, temperatura -18/-22°C, in acciaio inox AISI 304 18/10 con 1 porta, isolamento 75 mm, capacità 700 Lt,
o modello equivalente

n. 1 Forno a microonde PANASONIC NE 1027 – capacità 22 litri, dimensioni 510x360x306a mm, dimensioni interni 330x330x220a
o modello equivalente

n. 1 macchina sottovuoto WEBOMATIC EASY PACK – pompa 18 m³, dimensioni macchina mm 400x500x380a, dimensioni camera mm 370x400x130a, dimensione barra saldante mm 350, incluso 300 sacchetti
o modello equivalente

n. 1 affettatrice KOLOSSAL 330 IK – dimensioni lama Ø 330 mm, giri lama al minuto 200 g/min., spessore fette 0-24mm, capacità di taglio Ø 240mm - 290x210mm, corsa carrello 345mm
o modello equivalente

Gli apparecchi devono essere montati funzionanti e collaudati.

2. Lieferungsort und Lieferungszeit	2. Luogo e termine di consegna
Das Geschirr muss innerhalb 1 Monat nach Beauftragungsschreiben an folgende Adresse geliefert werden: Geschützte Werkstatt Sarntal, Industriezone 2, 39058 Sarntal	Le stoviglie devono essere consegnate entro entro 1 mese dalla data della lettera d'incarico al seguente indirizzo: Laboratorio protetto Sarentino, zona industriale 2, 39058 Sarentino
3. Betrag der Lieferung	3. Importo della fornitura
Der geschätzte Ausschreibungsbetrag beläuft sich auf ungefähr Euro 15.000,00 (Nettobetrag) zuzüg-	L'importo a base d'asta stimato ammonta a circa Euro 15.000,00 (importo netto) oltre IVA di legge.

lich gesetzlicher Mehrwertsteuer.

4. Teilnahmevoraussetzungen	4. Requisiti di partecipazione
<p>An der gegenständlichen Markterhebung können die Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 83 GvD 50/2016 und Art. 27 Abs. 9 LG 16/2015 teilnehmen, die im Besitz der folgenden Voraussetzungen sind:</p> <p>a) Nichtvorhandensein der Ausschlussgründe gemäß Art. 80, des GvD Nr. 50/2016;</p> <p>b) innerhalb des eigenen Unternehmens die Sicherheitsvorschriften gemäß geltender Gesetzgebung (GvD Nr. 81/2008) zu erfüllen;</p> <p>c) zumal die folgende Ausschreibung (Verhandlungsverfahren) ausschließlich auf telematischen Wege, über das Ausschreibungsportal der Autonomen Provinz Bozen, erfolgt, muss der Wirtschaftsteilnehmer (spätestens zum Zeitpunkt der Versendung der Einladungen zu gegenständlichem, dieser Marktforschung, folgendem Verhandlungsverfahren) im telematischen Ausschreibungsportal der Autonomen Provinz Bozen www.ausschreibungen-suedtirol.it eingetragen und im Besitz einer gültigen digitalen Unterschrift sein.</p> <p>Erfüllt der Wirtschaftsteilnehmer nicht diese Voraussetzungen kann er nicht am Verhandlungsverfahren für die Vergabe der gegenständlichen Lieferung teilnehmen.</p> <p>Wir weisen darauf hin, dass wir eine öffentliche Körperschaft i.S. Artikel 17-ter der VPR Nr. 633/72 sind und somit die MwSt. über das sog. Split Payment-Verfahren (Art. 1 Abs. 629 Ges. Nr. 190/2014) abgeführt wird.</p> <p>Wir weisen zudem darauf hin, dass ab 31.03.2015 alle Rechnungen an die öffentlichen Körperschaften in elektronischer Form übermittelt werden (Artikel 1, Absatz 209 des Gesetzes Nr. 244/2007) müssen. Laut Ministerialdekret Nr. 55/2013 müssen sie im Format XML ausgestellt und mit einer elektronischen Unterschrift versehen sein.</p>	<p>Possono partecipare alla presente indagine di mercato gli operatori economici di cui all'art. 83 d.lgs n. 50/2016 e art. 27 comma 9 LP 16/2015, in possesso dei seguenti requisiti:</p> <p>a) insussistenza di cause di esclusione di cui all'art. 80, d.lgs n. 50/2016;</p> <p>b) aver adempiere all'interno della propria azienda agli oneri di sicurezza di cui alla vigente normativa (d.lgs n. 81/2008);</p> <p>c) siccome la successiva gara (procedura negoziata) viene effettuata esclusivamente in via telematica tramite il portale di gare della Provincia Autonoma di Bolzano, l'operatore economico deve essere iscritto (al più tardi al momento della spedizione degli inviti alla procedura negoziata che segue alla presente indagine di mercato) nel portale delle gare telematiche della Provincia Autonoma di Bolzano www.ausschreibungen-suedtirol.it e deve essere in possesso di una firma digitale valida.</p> <p>Se l'operatore economico non adempie i suddetti requisiti lo stesso non può partecipare alla seguente procedura negoziata per l'aggiudicazione del presunto servizio.</p> <p>Facciamo presente di essere un ente pubblico ai sensi dell'articolo 17-ter del DPR n. 633/72 e di assolvere l'IVA secondo il nuovo meccanismo del c.d. split payment (Art. 1 c. 629 L. n. 190/2014).</p> <p>Facciamo inoltre presente che a partire dal 31.03.2015 tutte le fatture verso le pubbliche amministrazioni devono essere trasmesse in formato elettronico (Articolo 1, comma 209 della legge n. 244/2007). Ai sensi del decreto ministeriale n. 55/2013 le fatture devono essere emesse in formato XML e sottoscritte con firma elettronica.</p>
5. Bestimmung der Wirtschaftsteilnehmer, welche zum Verhandlungsverfahren einzuladen sind	5. Individuazione dei soggetti da invitare alla procedura negoziata
<p>Falls die Anträge um Einladung, welche innerhalb des unten festgesetzten Verfalltermins eingegangen sind, mehr als 15 (fünfzehn) betragen, werden in öffentlicher Auslosung 15 (fünfzehn) Wirtschaftsteilnehmern bestimmt, welche zur Vergabe der gegenständlichen Lieferung eingeladen werden, ein wirtschaftliches Angebot zu unterbreiten.</p> <p>Die eventuell notwendige öffentliche Auslosung der zum Verfahren einzuladenden Wirtschaftsteilnehmer wird am 02.11.2017 um 09.00 Uhr im Sitzungssaal der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern, in 39100 Bozen, Innsbrucker Str. 29, 4. Stock, Zentralverwaltung, stattfinden.</p> <p>Falls nur ein Wirtschaftsteilnehmer an dieser Markterhebung teilnimmt, wird gegenständliche Lieferung im Wege einer Direktvergabe vergeben.</p>	<p>Qualora le richieste di invito, pervenute entro il termine perentorio stabilito sotto, risultino superiori a 15 (quindici), si passerà alla determinazione tramite sorteggio pubblico di n. 15 (quindici) soggetti da invitare di presentare un'offerta per l'affidamento della fornitura in oggetto.</p> <p>L'eventuale estrazione pubblica dei soggetti da invitare alla procedura verrà effettuata il giorno 02.11.2017 alle ore 09.00 presso la sala riunioni della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar, in 39100 Bolzano, Via Innsbruck 29, 4° piano, Amministrazione Centrale.</p> <p>Qualora solo un operatore economico partecipa a questa indagine di mercato, la fornitura verrà assegnata tramite affidamento diretto.</p>

6. Kriterium zur Auswahl des Angebots	6. Criteri di selezione dell'offerta
<p>Das Angebot wird nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots ausschließlich nach Preis gemäß Art. 33 L.G. 16/2015 und, soweit mit diesem vereinbar, Art. 95 GvD 50/2016, mittels Angebot nach Einheitspreisen, ermittelt.</p> <p>Es liegt im Ermessen der Vergabestelle, die Angemessenheit der Angebote zu überprüfen, die auf Grund spezifischer Elemente als ungewöhnlich niedrig erscheinen.</p> <p>Das anschließende Wettbewerbsverfahren wird telematisch über das Internetportal der Autonomen Provinz Bozen www.ausschreibungen-suedtirol.it abgewickelt werden, d.h. der interessierte Bewerber muss (spätestens zum Zeitpunkt der Versendung der Einladungen zu gegenständlichem, dieser Marktforschung, folgendem Verhandlungsverfahren) im genannten Portal eingetragen und im Besitz einer gültigen digitalen Unterschrift sein. Ansonsten kann der interessierte Bewerber nicht zum Verhandlungsverfahren zur Vergabe der gegenständlichen Lieferung eingeladen werden.</p>	<p>L'offerta è selezionata in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa al solo prezzo ai sensi dell'art. 33 L.P. 16/2015 e dell'art. 95 del D.Lgs. 50/2016, in quanto compatibile, e secondo il metodo offerta prezzi unitari.</p> <p>È in facoltà della stazione appaltante valutare la congruità delle offerte che, in base ad elementi specifici, appaiono anormalmente basse.</p> <p>La successiva gara viene svolta in via telematica attraverso il portale internet della Provincia Autonoma di Bolzano www.ausschreibungen-suedtirol.it, che significa che i candidati interessati devono essere iscritti (al più tardi al momento della spedizione degli inviti alla procedura negoziata che segue alla presente indagine di mercato) nel predetto portale e devono essere in possesso di una firma digitale valida. Altrimenti il candidato interessato non può essere invitato alla procedura negoziata per l'aggiudicazione della presente fornitura.</p>
7. Einreichfrist und Modalitäten der Vorlage des Antrages auf Einladung	7. Termine e modalità di presentazione della richiesta di invito
<p>Interessierte Bewerber müssen den Antrag um Einladung zum Verhandlungsverfahren zur Vergabe der gegenständlichen Lieferung (siehe <i>fac simile</i> in Anlage), der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern innerhalb der Verfallsfrist des</p> <p style="text-align: center;">31.10.2017</p> <p>zukommen lassen.</p> <p>Der ausgefüllte und unterschriebene Antrag um Teilnahme am Verhandlungsverfahren zur Vergabe der gegenständlichen Lieferung ist auf dem beiliegenden Muster abzufassen (auszufüllen und zu unterzeichnen).</p> <p>Dem Antrag ist eine Kopie der gültigen Identitätskarte (Erkennungsausweis) des Antragstellers beizulegen.</p> <p>Die Anträge können in folgender Form eingereicht werden:</p> <p>An die PEC e-mail-Adresse (nur seitens der PEC e-mail des Wirtschaftsteilnehmers): bzgsaltenschlern.ccsaltosciliar@legalmail.it</p> <p>Die gegenständliche Bekanntmachung zum Zweck einer Markterhebung ist nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern in keinsten Weise verbindlich, diese ist frei, andere und verschiedene Verfahren zur Vergabe einzuleiten.</p> <p>Die von den Antragstellern gelieferten Daten werden, im Sinne des GvD 196/2003 ausschließlich für die mit der Durchführung der Verfahren betreffend die gegenständliche Veröffentlichung verbundenen Zwecke verwendet.</p>	<p>I candidati interessati devono fare pervenire la richiesta di invito alla procedura negoziata per l'aggiudicazione della presente fornitura (vedi <i>fac simile</i> in allegato), alla Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar entro il termine perentorio del</p> <p style="text-align: center;">31.10.2017</p> <p>La richiesta di invito alla procedura negoziata per l'aggiudicazione della presente fornitura è da redigere sull'allegato modello (compilato e firmato).</p> <p>Alla richiesta va allegata copia della carta d'identità (tessera di riconoscimento) del richiedente.</p> <p>Le richieste potranno essere inviate nella seguente modalità:</p> <p>All'indirizzo PEC e-mail (solo da parte della PEC e-mail dell'operatore economico): bzgsaltenschlern.ccsaltosciliar@legalmail.it</p> <p>Il presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo la Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar che sarà libera di avviare altre e diverse procedure di affidamento.</p> <p>I dati forniti dai soggetti proponenti verranno trattati ai sensi del d.lgs n. 196/2003, esclusivamente per le finalità connesse all'espletamento delle procedure relative al presente avviso.</p>

Für Informationen können sich die Interessierten an die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern, Herr Günter Kofler Tel. 0471/319400 wenden.

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi alla Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar, Sig. Günter Kofler, tel. 0471/319400.

Der Präsident

Il Presidente

Albin Kofler
(digital unterzeichnet/firmato digitalmente)

Anlage:
Antrag zur Einladung

Allegato:
modulo per la richiesta d'invito



Antrag zur Einladung zum Verhandlungsverfahren in Regie (treuhändischer Akkordauftrag) betreffend die Vergabe der folgenden Lieferung:

Ankauf und Lieferung von verschiedenen Küchengeräten für die Küche der Geschützten Werkstatt Sarnthein der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern

CIG: Z01204843F

CUP: J59D17000630003

Mit gegenständlichem Schreiben

beantragt

der/die Unterfertigte	il/la sottoscritto/a
geboren in.....am.....	nato a il.....
wohnhaft in der Gemeinde (samt Angabe PLZ)	residente nel Comune di (con indicazione CAP)
Straße	Via.....
in seiner Eigenschaft als gesetzlicher Vertreter des Unternehmens	in qualità di legale rappresentante dell'impresa
mit Rechtssitz in der Gemeinde (samt Angabe PLZ)	con sede legale nel Comune di (con indicazione CAP)
Straße	Via.....
MwSt-Nummer	Partita IVA
Steuernummer	Codice fiscale
Telefonnummer	Numero telefono
Faxnummer	Numero fax
PEC e-mail	PEC e-mail.....

chiede

zum im Betreff genannten **telematischen** Verhandlungsverfahren (über das telematische Ausschreibungsportal der Autonomen Provinz Bozen) eingeladen zu werden.

Der/Die Unterfertigte erklärt des weiteren, dass er alle notwendigen Voraussetzungen zur Teilnahme am Wettbewerb und zur Durchführung der gegenständlichen Dienstleistung besitzt.

di essere invitato alla procedura in economia **telematica** (tramite il portale di gare telematiche della Provincia Autonoma di Bolzano) di cui in oggetto.

Il/la sottoscritto/a dichiara inoltre di essere in possesso di tutti i requisiti per la partecipazione alla gara e per lo svolgimento del presente servizio.

Unterschrift des Erklärenden/firma del dichiarante

Kopie des gültigen Personalausweises des Erklärenden beilegen – allegare copia della carta d'identità valida del dichiarante